

BUCHUNGSBESTÄTIGUNG/MIETVERTRAG

über die Anmietung einer Ferienwohnung im

“Agriturismo Il Fondaccio”

Nr. vom 2015 (. .2015)

Sehr geehrte Gäste,

vielen Dank für die Buchung des Feriendomizils im „Agriturismo Il Fondaccio“ in Vinci. Die Wohnung ist nun für Sie reserviert. Gern bestätigen wir den Ferienaufenthalt bei uns wie folgt:

reserviert hiermit das **Mietobjekt** bei **“Agriturismo Il Fondaccio”**,
Adresse: Via Fondaccio 19, 50059 Vinci-Toiano (Fi) - Italien .

Wohnung:

Anreisetag

Abreisetag

Gesamtpreis:

Kaution: 200 € (in bar bei Anreise)

Anzahlung: per Banküberweisung BIS . .2015

Restzahlung € -- vor Ort in bar

**+ Aufenthaltssteuer: 1 € pro Person und Nacht für maximal 6 Nächte,
Kinder bis 14 J. gratis**

Personenzahl:

ANMERKUNGEN UND SONDERVEREINBARUNGEN

Anzahl der Einzelbetten:

Anzahl der Doppelbetten:

Kinderbett (bis 3 Jahre):

Angenommene Ankunftszeit: to be communicated

Tiere:

Einkaufsservice:

Vorbestellung Eintrittskarten für Uffizien oder Accademia

Nach der Überweisung der Anzahlung, die innerhalb von 7 (sieben) Tagen ab Erhalt dieser Bestätigung und der anliegenden MIETBEDINGUNGEN erfolgen soll, erhalten Sie unsere Zahlungsbestätigung. Wir bitten Sie, als Verwendungszweck Ihren Namen und die Buchungsnummer anzugeben. Die Restzahlung erfolgt bei der Anreise direkt an die Vermieter Familie Falzari.

BANKVERBINDUNG:

Kontoinhaber: Ada Agricola „Il Giardino“ di Falzari Sergio
Bank: Cassa di Risparmio di San Miniato – Filiale di Cerreto Guidi
IBAN: IT80 Z063 0037 800C C106 0003593
BIC/SWIFT: CRSMIT3S
Verwendungszweck: **BuBest Nr + Name**

WICHTIGE TELEFONNUMMERN

- Buchung und allgemeine Fragen (auf Deutsch): Ilaria Terzigli: Telefon 0039-339-727 5806
E-mail: info@fondaccio.it
- **Am Tag der Anreise und vor Ort: Roberto Falzari 0039-339-7038497** und Cristina Falzari 0039-334-3108621

ANKUNFT UND ABREISE

Bitte denken Sie daran, dass das Feriendomizil ab 17 Uhr des Anreisetages garantiert wird und wir unsere Gäste gewöhnlich zwischen 17 und 20 Uhr empfangen. Sollten wegen Stau oder Flugplanänderung o.ä. nach 20 Uhr eintreffen, bitten wir Sie uns rechtzeitig zu benachrichtigen (Roberto oder Cristina, Tel.-nr. siehe oben), damit wir Ihnen erklären können, wie Sie auch später noch in Ihre Ferienwohnung gelangen. Am Abreisetag muss das Objekt bis 9.30 Uhr besenrein und mit gespültem Geschirr übergeben werden. Sollten Sie früher vor Ort sein, versuchen wir selbstverständlich Ihren Wünschen so weit wie möglich entgegenzukommen. Bitte bedenken Sie jedoch, dass die Reinigungsarbeiten eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen. Das ist auch in Ihrem Interesse.

Cristina und Roberto werden Sie empfangen und Sie dabei mit allen Informationen versorgen, die für sorglose Ferien erforderlich sind. Im Wohnraum finden Sie außerdem auch unseren Guide (auch auf unserer Website) mit einer ganzen Reihe von Infos zu Restaurants, Ausflugszielen, Sportmöglichkeiten, Bus, taxi, Zugfahrplan, Geschäftsöffnungszeiten, etc.

Wir setzen alles daran, um Ihnen hieram Fondaccio einen schönen, interessanten und erholsamen Aufenthalt zu bereiten. Allerdings geht es nicht ohne die nachfolgenden Vertragsbedingungen, die zwischen Ihnen als Ferienwohnungsmieter und uns dem Vermieter einfach Klarheit schaffen. Bitte lesen Sie sie sorgfältig. Mit der Überweisung der Anzahlung bestätigen Sie außer der Buchung auch gleichzeitig die Anerkennung dieser Vertragsbedingungen.

MIETBEDINGUNGEN

1. Vermieter der Wohnungen

Der Agriturismo Il Fondaccio di Falzari Sergio, folgend „Vermieter“ genannt, mit Sitz in 50059 Toiano-Vinci (Fi), Via del Fondaccio 19, Steuernummer 04366810481, vermietet das Mietobjekt, das auf dem Deckblatt dieses Vertrages angekreuzt ist.

Beschreibung und Fotos der Wohnung sind auf der Website www.fondaccio.it veröffentlicht und sind integraler Bestandteil dieses Vertrages.

2. Mietpreis

Die in Euro angegebenen Mietpreise sind auf der unter 1) angegebenen Webseite veröffentlicht und sind Bestandteil dieser Mietbedingungen.

Ein Aufenthalt unter 1 Woche und der entsprechende Mietpreis wird mit dem Buchungsbüro vereinbart.

Auf der unter 1) angegebenen Webseite sind auch alle im Preis inbegriffenen Dienstleistungen aufgeführt (z.B. Ausstattung mit Bettwäsche und Handtüchern), sowie auch die Extrakosten, wie zum Beispiel Aufschlag für das Mitbringen eines Haustiers bzw. Zusatzservice.

3. Verfügbarkeits- und Buchungsanfrage

Der Mieter kann beim Buchungsbüro Informationen zu Aufenthalt, Mietobjekt und zur Verfügbarkeit desselben erfragen, und zwar per E-mail unter info@fondaccio.it, telefonisch unter der Nummer 0039-339-727 5806 (Frau Ilaria Terzigli) oder durch Ausfüllen des Anfrageformulars auf des unter 1) angegebenen Websites.

Per Telefonanruf an Frau Terzigli oder per E-Mail an die Adresse info@fondaccio.it kann der Mieter die Reservierung des Feriendomizils im gewählten Zeitraum beantragen.

Die Reservierungsanfrage des Mieters wird nach vorheriger Überprüfung der Verfügbarkeit akzeptiert und erfolgt durch Sendung dieser Mietbedingungen zusammen mit der Buchungsbestätigung.

Der Mieter akzeptiert die Mietbedingungen und bestätigt seinerseits die Buchung, indem er die Anzahlung auf das angegebene Konto überweist. Dies soll innerhalb von sieben Tagen ab Erhalt dieser Mietbedingungen und des Reservierungsformulars erfolgen. Sollte der Vertragsabschluss kurz vor dem Anreisedatum erfolgen und keine Anzahlung geleistet werden, wird der Vertrag bestätigt und die Vertragsbedingungen werden vom Mieter bei Zahlung des Gesamtmietpreises akzeptiert.

Die Buchung ist an den namentlich genannten Mieter gebunden, der jedoch das Recht hat, einen Ersatzvertragspartner zu stellen, der den Vertrag in vollem Umfang übernimmt. Diese Umbuchung ist mit dem Buchungsbüro vorab zu vereinbaren und kann bis drei Tage vor der vertraglich vereinbarten Anreise erfolgen.

4. Zahlungen

Innerhalb von sieben Tagen ab Erhalt der Reservierungsbestätigung und dieser Mietbedingungen muss der Mieter als Anzahlung 50% des Mietpreises überweisen, um die Buchung seinerseits zu bestätigen und den Vertrag anzuerkennen.

Die Zahlung muss auf das auf der Buchungsbestätigung angegebene Bankkonto überwiesen werden (siehe Bankverbindung).

Bei der Banküberweisung sind als Verwendungszweck sowohl die Buchungsnummer als auch der Name des Mieters (siehe Deckblatt) einzutragen. Nach Eingang des Betrags auf dem Konto der Vermieterin erhalten Sie eine Zahlungsbestätigung.

Die Restzahlung erfolgt bei Ankunft in bar.

Andere Zahlungsmodalitäten sind nur nach Absprache mit dem Buchungsbüro, und sofern dies schriftlich auf der Bestätigung vermerkt ist, gestattet.

Sollte die Anzahlung nicht bis zu den vermerkten Fristen erfolgt sein, hat der Vermieter das Recht, den Mietvertrag aufzulösen.

5. Rücktritt des Mieters vom Vertrag

Der Mieter hat jederzeit das Recht, den Vertrag zu stornieren, indem er das Buchungsbüro schnellstmöglich telefonisch davon unterrichtet (Tel.: 0039-339-7275806) und den Rücktritt dann schriftlich per Fax (0039-0571-959356) oder E-mail info@fondaccio.it bestätigt. Maßgeblich ist der Tag des Zugangs der schriftlichen Erklärung beim Vermieter.

Storniert der Mieter den Vertrag vor Mietbeginn, ohne einen Nachmieter zu stellen, sind als Entschädigung die folgenden anteiligen Mieten zu entrichten:

Kündigung

bis 80 Tage vor vereinbartem Anreisedatum 10% des Mietpreises.

79 bis 60 Tage vor vereinbartem Anreisedatum 30% des Mietpreises

59 bis 35 Tage vor vereinbartem Anreisedatum 50% des Mietpreises

34 bis 21 Tage vor vereinbartem Anreisedatum 60% des Mietpreises;

20 bis 14 Tage vor vereinbartem Anreisedatum 90% des Mietpreises;

Später als 13 Tage vor Mietbeginn oder Nichterscheinen ohne Rücktrittserklärung 100 % des Mietpreises.

Eventuelle Rückzahlungen erfolgen per Banküberweisung unter Einbehalt der Überweisungsgebühren.

Bricht der Mieter den Aufenthalt vorzeitig ab, bleibt er zur Zahlung des vollen Mietpreises verpflichtet.

Wir empfehlen den Abschluss einer Reiserücktrittskostenversicherung

6. An- und Abreise

Die Verfügbarkeit des Feriendomizils wird ab 17 Uhr garantiert. Die Gäste werden zwischen 17 und 20 Uhr empfangen. Sollten wegen Stau oder Flugplanänderung o.ä. nach 20 Uhr eintreffen, bitten wir um rechtzeitige Benachrichtigung (Roberto oder Cristina, Tel.-nr. siehe oben), damit geklärt werden kann, wie der Gast in die wohnung gelangt.

Am Abreisetag muss das Objekt bis 9.30 Uhr besenrein und mit gespültem Geschirr übergeben werden

Am Abreisetag hat der Mieter das Mietobjekt bis 9.30 Uhr geräumt und besenrein in einem ordnungsgemäßen Zustand an die Vermieterin zu übergeben und den Schlüssel an sie auszuhändigen.

7. Kautio

Die Kautio in Höhe von 200,00 € ist bei der Anreise in bar zu entrichten. Sie wird bei der Abreise zurückerstattet, sofern bei der Kontrolle des Mietobjekts am Ende des Aufenthalts keine Schäden festgestellt wurden. Sollten Schäden am Mietobjekt bzw. seiner Einrichtung und sonstigen Gegenständen festgestellt werden, wird die Kautio in der Höhe einbehalten, die erforderlich ist, um den Schaden wiederherzustellen. Sollte die Schadenshöhe in dem Moment nicht festgestellt werden können, wird die gesamte Kautio einbehalten, und die entsprechende Differenz dem Mieter zu einem späteren Zeitpunkt unter Einbehalt der Überweisungsgebühren zurücküberwiesen.

Der Vermieter hat auf jeden Fall den Anspruch, den gesamten Schadensersatz zu erhalten, d.h. auch wenn dieser über die Höhe der Kautio hinausgeht.

8. Hausordnung

Der Mieter und seine Begleiter sind gehalten, das Mietobjekt unter Beachtung der vor Ort üblichen Verhaltensformen und der anderen Gäste zu nutzen.

Verboten sind Verhaltensweisen, die die Nachbarn stören könnten, wie zum Beispiel lautes Radio hören, Fußballspielen, Frisbyspielen und ähnliches auf der Terrasse oder im Hof, etc.

Wir bitten, die Mittagsruhe (14.00-16.00 Uhr) und die Nachtruhe (23.00-9.00) zu beachten.

Das Mitbringen von Hunden ist gestattet, sofern dies unter Angabe von Rasse, Anzahl und Größe bei der Buchung mitgeteilt und dann im Reservierungsformular vermerkt wird. Für die Vierbeiner wird ein Aufschlag (siehe Preisliste auf der Website) erhoben.

Der Mieter verpflichtet sich, die Hunde auf den gemeinsam genutzten Flächen des Agriturismo anzuleinen (Garten, Pool, Zufahrt, Parkplatz). Die Tiere dürfen ausschließlich in der Wohnung und, falls vorhanden, auf der Privatterrasse frei bewegen, müssen jedoch auch im Haus überwacht werden, damit verhindert wird, dass sie an Haus und Einrichtung Schaden anrichten.

Der Mieter erklärt, diese Hausordnung und die Regelungen, die im Mietobjekt aushängt sind, anzuerkennen und während des gesamten Aufenthaltes zu beachten.

9. Reklamationen und Haftungsausschluss

Der Mieter ist gehalten, Mängel oder Funktionsstörungen der Einrichtungen, Möbel oder sonstigen Gegenstände des Mietobjekts umgehend der Vertrauensperson vor Ort zu melden, damit diese so schnell wie möglich Abhilfe schaffen kann.

Der Vermieter des Mietobjekts übernimmt keine Haftung für direkte und indirekte Schäden, die folgende Ursachen haben:

- Höhere Gewalt (z.B. Naturgewalten, Unwetter, ...)
- Unvorgesehene Ereignisse, die nicht vom Willen oder der Schuld des Vermieters abhängen (z.B. Krankheit, Unfall);
- Unterbrechung der Grundversorgung von Seiten der Lieferanten (Wasser, Gas, Elektrizität,...);
- Fahrlässige bzw. vorsätzliche Handlungen von Dritten (z.B. Brand, Diebstahl).

10. Schlichtungs- und Schiedsgerichtsklausel

Die Vertragspartner verpflichten sich, bei allen Kontroversien, die zwischen den Vertragspartnern bezüglich Gültigkeit, Interpretation bzw. Durchführung der obigen MIETBEDINGUNGEN und der damit verbundenen Regeln auftauchen sollten, den Versuch der Schlichtung zu unternehmen, und zwar so wie sie in der Schlichtungsordnung der Handelskammer Florenz geregelt ist. Sollte es nicht zur Schlichtung kommen, werden die gleichen Kontroversien durch ein Schiedsgericht gelöst, und zwar gemäß Schiedsgerichtordnung der Handelskammer Florenz, die beide Vertragspartner hiermit ausdrücklich anerkennen.

Das Schiedsgericht mit Sitz in Florenz besteht aus drei Schiedsrichtern, die von der Handelskammer Florenz ernannt werden. Das Schiedsverfahren folgt dem ordentlichen Verfahren und das Schiedsgericht entscheidet gemäß Recht unter Beachtung der unabdingbaren Normen der Artikel 806 und folgende der italienischen Zivilprozessordnung.

1. MITTEILUNGEN GEMÄSS ITAL. DATENSCHUTZGESETZ "CODICE DELLA PRIVACY" (D. LGS. 196 - 30/06/2003)

Sehr geehrte Gäste,

mit dieser Mitteilung, zu der wir gemäß Artikel 13 des italienischen Datenschutzgesetzes verpflichtet sind, erhalten Sie die folgenden Informationen.

Ihre persönlichen Daten werden unter Beachtung der Richtlinien des italienischen Datenschutzgesetzes behandelt, sowie gemäß der Prinzipien der Zulässigkeit, Korrektheit und Transparenz.

Unter dem Begriff „Behandlung der persönlichen Daten“ versteht man jede Operation oder Operationskomplex, auch ohne elektronische Hilfsmittel, die zur Sammlung, Registrierung, Organisation, Aufbewahrung, Konsultierung, Verarbeitung, Änderung, Auswahl, Extraktion, Abgleichung, Verwendung, Verbindung, Blockierung, Kommunikation, Verbreitung, Streichung und Zerstörung von Daten dient.

Der Verantwortliche für die Behandlung der Daten ist Agriturismo Il Fondaccio di Falzari Sergio, folgend „Vermieter“ genannt, mit Sitz in 50059 Toiano-Vinci (Fi), Via del Fondaccio 19, Steuernummer 04366810481.

Die Behandlung Ihrer persönlichen Daten, die ausschließlich aus allgemeinen persönlichen Daten bestehen, dient ausschließlich

- zur Ausstellung des Mietvertrags für Ihr Feriendomizil und dessen Ausführung und Erfüllung;
- zur Erfüllung der gesetzlich vorgeschriebenen Pflichten.

Ihre persönlichen Daten werden auf Papier-, elektronischen und telematischen Datenträgern behandelt.

Um dem Risiko vorzubeugen, dass Daten verloren gehen, illegal oder nicht korrekt verwendet werden, sowie dass Unbefugte Zugang dazu haben, werden die Daten mithilfe der gesetzlich vorgeschriebenen Mindestmaßnahmen geschützt und ausschließlich über den unbedingt erforderlichen Zeitraum gespeichert und behandelt, der zum Erreichen unserer in dieser Mitteilung genannten Zielsetzung notwendig ist.

Zum Abschließen und Erfüllen des Mietvertrags für ein Feriendomizil ist es erforderlich, dass Sie uns per Fax oder E-Mail die folgenden persönlichen Daten übermitteln: Vor- und Nachname, Wohnort, Telefonnummer, E-mail-Adresse.

Die von Ihnen übermittelten Daten werden keinesfalls an externe Dritte weitergeleitet, sie können jedoch ausschließlich an Mitarbeiter unseres Betriebes zur Erfüllung des Vertrages oder verlangter Dienstleistungen übermittelt werden.

Gemäß Art. 7 des italienischen Datenschutzgesetzes “CODICE DELLA PRIVACY” (D. LGS. 196 - 30/06/2003) haben Sie das Recht, jederzeit Bestätigung zu erhalten über das Vorhandensein Ihrer persönlichen Daten, deren Inhalt oder Herkunft, Sie können sie überprüfen, deren Aktualisierung und Ergänzung oder Berichtigung verlangen. Gemäß desselben Artikels haben Sie außerdem das Recht, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden, sowie können Sie sich aus legitimen Gründen der Datenverarbeitung widersetzen.

Sie können diese Rechte durch eine schriftliche Mitteilung an den Verantwortlichen für die Behandlung der Daten geltend machen, und zwar

- per E-Mail an die Adresse info@fondaccio.it
- per Fax an die Nummer 0039-0571-959356
- per Post an die Adresse Agriturismo Il Fondaccio di Falzari Sergio, I-50059 Toiano-Vinci (Fi), Via del Fondaccio 19

